

آبونه شرائطی : هر بر ایچون  
سنه لکی (۴۰۰) آلتی ایلمی  
(۲۲۵) ممالک اجنیه ایچون  
سنه لکی (۴۵۰) ، آلتی آیلنی  
(۲۵۰) غروشدور.

نسخه سی ۷,۵ غروشدور .  
سنه لکی ۵۲ عددور .

اداره خانه : باب عالی جاده سنده  
رشید افندی خاندنه

اخطارات

آبونه بدلی پشیندر .

مسلكه موافق آثار مع المنونیه  
بول اولنور . درج ایدله ن  
یازیلر احاده اولنماز .

والله یهدی من یشاءالی صراط مستقیم

# تذکره

۱۳۳۰

صاحب و مدیر  
اشرف ادیب

باش محرر  
محمد ماکف

آدره سی تبدیلنده آیریجه  
غروش کوندرملیدر .

مکتوبلرک امضاری واضح  
واوقوناقلی اولیسی و آبونه  
صره نومروسنی محتوی  
بولوغسی لازمدر

ممالک اجنیه ایچون آبونه  
اولانلرک آدرسلرینک  
فرانسزجه یازلمسی رجا اولنور .

پاره کوندرلدیکی زمان نهیه  
داثر اولدینی بیلدیرلمسی  
رجا اولنور

اتبعون اهدکم سبیل الرشاد

تدقیق ایتک اوزره ریاستکز آلتنده طویلانان قونفرانس ایله زیاده سیه  
علاقه دارم . بوکئی تدقیقات هیج شهبه سز خرسستیان برملکتک وطنداشلی  
طرفندن حسن قبوله مظهر اوله جنی شهبه سزدر . تدقیقاتکزک نتایجنه منتظرم .  
انکلتره باش وکیل ( مافدونالد ) قونفرانس ریاسته کوندردیکی  
تلغرافنامه ده ازجه دییورکه :

« بزى هدفزه دوغرو کوتورمکده ، قوتلرمنک تازه لکنی وزنده لکنی  
محافظه ایتکده اولان یکانه شی جانلی عقائد خرسستیانیه وخرستیانلنک روحنده کی  
ساده لکدر . »

سابق باش وکیل ( بالدوین ) ده دییورکه :

« نسلزک قارشیلادیفی مسائلک آنجق عقائد خرسستیانیه دائره سنده حل  
اولونایله چکنه امینم ! . »

اسبق باش وکیل ( اسکویت ) ده قونفرانسک مساعیسنه تامیله  
طرفدار اولدیغی سویله مکده در .

( قونفرانس ) رئیس ایراد ایتدیکی نطقده قاتولیکلرک قونفرانسه  
عدم اشتراکندن طولای بیان تأثر ایتشدر .

## انجیک ناقضری

( ماتن ) غزته سنک باش مقاله سندن :

« آیلردن بری پروتستان آمریقادا بویوک ایتسقیوس کلیسای  
اساسندن صارصمقده اولان شدتلی بر نزاع مذهبی حادث اولمشدر .  
( لی . و . هیتون دوفورت ودرث ) ، ( قره دو ) ستونلرنده صریح  
صورتدا ضلالتکارانه رفکر درمیان ایتک صورتیله بوفرطیه سیدیت  
وبرمشدر . کوچوک ( نکساس ) دائره امور روحانیسی تدویر ایتکده  
اولان بوجراتکار راهب ، حضرت ( عیسا ) نک معجزوی تولدی  
حقنده شهبه لراظهار ایتیه سی حسیله تعقیبات روحانییه اوغرامق تهلکهنه  
معروض قالمشدر .

ایسقیوپال کلیسایسنک بشیوز راهبئی احتوا ایدن عصری کلیسا  
منسوبینی اتحادی ( هیتون ) ک مدافعہ سی درعهده ایتشدر ( هیتون ) ک  
لهنده قلمه انسان اون بیک نسخه قدر مدافعہ نامه ایسقیوسلره  
کوندرلمشدر . بوندن اوج آی اول محاکمه مصرفه قارشیلیق اولمق  
اوزره بیک دولار اعانه طویلانمشدر . آغزلردن قویان صدای شکایت  
« او محکوم اوله جقسه هیمز اولاجغز ، جمله سندن عبارتدز . واقع اولان  
رجا اوزرینه ( هیتون ) ، ( نیورق ) ، کله رک ایسقیوپال کلیسایسنک صاغ  
جناحه شدتلی بر حرکت تجاوزکارانه ده بولنمه باشلامشدر .

بوضاغ جناح ، ( ایسایون ) عنوانی آلان کلیسا منسوبینی احتوا  
ایتکده در . بونلر دییورکه : « انجیل ، اللهک لایخطی سوزیدر . »  
بالعکس عبریلر ، انجیلک برخیلی قسملری تقید ایدیله سیله چکنی تخمین  
ایدیورلر . عصریلر مکتبی رئیس مستر ( پوتر ) دییورکه :

۲۱ - ۱۹۲۰ تدریساتنده آتیده کی ارقام مذکوردر : ( ۸۲۲ ) ذکور  
دینی مکتب موجود اولوب ( ۳۵،۳۶۹ ) طلبه یی احتوا ایتکده در . بوندن  
باشقه ( ۱۰،۲۲۳ ) ابتدائی مکتب واردرکه بونلره سکز یوز بیک طلبه دوام  
ایدیور : بونلره ، عالی درجه ده ایکی یوز مکتب انستیتو . ویا متحد فاکولته  
شکلی آلتنده دیگر برطاقم مؤسسات ده علاوه ایدیله لیدر . هپسنک مقداری ،  
عموم فرانسز مؤسسات تعلیمی سنک یوزده یکریمی بش ویا اوتوزینی تشکیل  
ایتکده در .

برسالنامه یی آجیکز اوراده دولت ایسهری یاننده برخیلی سربست  
مکاتب تالیه و بعض مکاتب دینه کورمچکسکز . مکاتب دینه میاننده مثلا  
( استانیسلاس قوژی ) واردرکه راهبلر طرفندن اداره ایدلمکده و عالیه لره  
تامیله دینی بر تحصیل و رسمی پروغراملره توفیقاً قوتلی و بویوک بر درس  
ویرمکده در . دارالفنون مدرسلی ، مذکور مکتبهده راهبلرله برلکده صیق  
بر صورتده اشتراک مساعی ایتکده درلر ، ( آناطول فرانس ) . کوچکلکنده  
( استانیسلاس ) قولزنده تحصیل و تربیه کورمشدی . ( به نه ویه و ) مکتبنک ده  
قوتلی تشکیلاتی اولوب بویوک مکتبلر مسابقه امتحانلری ایچون طلبه یی  
حاضر لامقده در .

( پارس ) قاتولیک انستیتوسی ، دارالفنون یاننده الهیات ، ادبیات و فنون  
درسلی ویرمکده در .

معارف عمومیه مجلس عالیسی ده سربست تدریساتدن درت ممثل احتوا  
ایتکده در . بونلر ، امرنامه ایله تعیین ایدلمکده در .

۱۹۰۴ قانونی بو وضعیتی محسوس درجه ده تبدیل ایتشدر . سربست  
مکتبلرک تاسیس و اداره سی ۳۰ تشرین اول ۱۸۸۶ سنه سی قانونه تابه در .  
یعنی مکتبلر ، پروغرام ، طرز تدریس و اوقونیلاجق درس حقنده تامیله  
سربست بولونمقده در . دینی تدریسات اختیاریدر . خلاصه ، مکتبلر حقنده کی  
فرانسز قوانینی رسمی و ملی تدریسات میاننده سربست ویا دینی تدریساته ده  
مهم روموق تخصیص ایتکده در . مسلکی بیطرفانق دولتک مطلق بریره نسیدر .  
شوقی ده قید ایتک لازمدرکه دینی تحصیل ، طالب اولان طلبه یی ویرلکده در .  
مختلف ادیانه منسوب اولان بعض راهبلر ، ایسه لک اداره سنه ده مأمور  
ایدلمشدر ، رسمی قادرورده پروفسورلر یاننده بر قاتولیک پاپاس ، بر پروتستان  
راهب ، رهاخام و بعضاده بر امام کورولور .

## دین قونفره سی

انکلتره ده مهم بر دین قونفره سنده فرمتیانلنک سیاسی  
راجماعی تأثیرانی تدقیق ایدیلور

( تایمس ) ده اوقوندیغنه کوره خرسستیانلنک سیاسیات ، اقتصادیات  
و وطنداشاق حقنده کی نقاط نظریی تدقیق ایتک اوزره دینی بر  
قونفرانس ( برمنغهام ) ده عقد اجتماع ایتشدر بوکا ( قوق ) قونفرانسی  
ده نیلمکده در . قاتولیک کلیسای مستننا اولمق اوزره انکلتره ایمراطورانی  
داخلنده بولنان بوتون کلیسالر بو قونفرانسه اشتراک ایتش و کلیسا  
مرخصلرینک عددی ( ۱۲۰۰ ) بالغ اولمشدر . انکلتره قرالی قونفرانس  
رئیسه کوندردیکی تلغرافنامه ده دییورکه :

« اجتماعی ، سیاسی و اقتصادی حیاتلرله مشکلاتی خرسستیانلق نقطه نظرندن

مع مافیہ ، اجتماعہ حاضر بولونانہ ، عصریہ حق و بر مشلردر .  
خلق ثلاثی ( سترہ تون ) ك اساس عقیدہ سی علمندہ بولونمشلردر .  
بحران ، کوندن کونہ کسب و خامت ایتمکده در . بسقبوسلر ،  
آرالرنده شدتلی مکتوبلر تعاطی ایدیورلر . محاکم دینہ ، یوز اللہی  
سنہدن بری کورولہین بر طرزده ضلالت دعوالرینی رؤیت ایتمکہ  
حاضر لانیور . ( ہیتون ) لہندہ طویلانہ بیک دولاردن ماعدا دیگر  
اغانات درج ایدلمکده در .

## ایچی بہر سی

حیات پنیہ ، بالخاصہ حیات زوجیہ کی تاثیراتی

ایچی بہ طرفدار اولانلر شرابک زوجی رابطہلر اوزرنده آجدینی  
رخنہلری مہمسہ میورلر ؛ بورخنہلردن سوکرہ ارکان مانلہنک بیقیدلینہ  
قارشی متغافل بولونیورلر . حالبوکہ کندیلری دہ اولم عاقتلردن  
آزادہ دکلر ا

عقلی باشندہ برآدامک ال صوندینی قدح داہا دوداقرینہ دکہدن  
وجودینہ یابانچی بر روح سریان ایدر . بر روح کہ نفخہ سی بوتون  
عقل ، فکر باغلیرینی جوزر ؛ عزمی تمامیلہ دیدیکلر ؛ سوکندہ  
اوعقلی باشندہ آدمی ہوساتنک ، شہواتنک اللہ زبون ایدر بیراقر .  
آرتق بوآدام قالقار ، کندی یوواسندہ اوطورمش ، قوجہسنہ قارشی  
خیساتی خاطرندن کچیرمہین وفالی زوجہسنک حقوقہ حرمتسنک  
ایدرسہ ہیچدہ شاشیلماملی . ذاتاً بک آز عیاش کورولورکہ قاریسندن  
باشقہلرینہ صارقیتیلقدن چکینسین ، یاخود طائی وظیفہلرینی حقیلہ ایفا  
ایدہ بیلسین . زیرا عشرت مجلسلری قفالرہ متحکم کسپلیر ، عقللری  
بازیحہ ایدر ، نفسانی ہوسلری آیاقلاندیرر ؛ نفسہ تربیہنک ، یاخود  
دینک حاکم قیلہ بیلیدیکی زواجری اورتہدن قالدیرر . سوکرہ ، آنجاق  
اوان ایچون خوشنہ کیدن شیلردن ماعداسنی سرخوشہ اونوتدورور .  
نہ رفیقہ حیاتیلہ جکر پارہلرینی دوشونمہسنہ ، نودہ باغلی بولوندینی  
عہدلری ، میثاقلری خاطرلاماسنہ میدان ویرر .

ایچی محافلندہ ، خصوصیلہ دعوت ، ضیافت مجلسلرنده قالدین ،  
ارکک برچوق ہویبا مزاجلر ، بر سورو خفیف عقللر بریرہ کلیر .  
شراب دہلردہ کی عقدہنی جوزدکدن ، یوزلردہ کی حیاتی صیدیردقندن ،  
قسالری بورام بورام خویالارلہ توتسولہدکدن سوکرہ آرتیق سینہلر  
حکمت ، اخلاق موعظہلرینہ تحمل ایدہ مز اولور . قولاقلر بوکی  
ناخوش سسلرہ قارشی صاعیر کسپلیر ؛ بلااختیار ہوساتنک آرقہسندن  
سوروکلمہسنہ سرخوش ایچون برمانع قلاماز .

— انجیل ، ہر برسوزی اعتباریلہ اللہک سوزی کی قبول ایدیلہ من .  
بودہ اوج سیدن ایلری کلیر ، اولانجیلدہ ظاہری خطا لر واردر .  
مثلا انجیل ، جکر کہلرک درت آیاقلہ یورومکدہ اولدقلرینی سویلہ یور .  
حالبوکہ جکر کہنک اون آیای و واردر . کذا طاوشانک حیوانات  
مجتزہدن اولدینفی سویلیدیکی حالہ حیوانات قاضمہ دندر . ایکنجی  
درجہدہ عیان تضادلر واردر . مثلا ( شموئیل ) ک کتابی ( ساتول ) ک  
قیزی ( میسال ) ک اولادسز اولدینفی سویلہ یور . حالبوکہ برآز اوتہدہ  
عینی ( میسال ) ک بش چوجنی اولدینفی بیان ایدیور . اوجنچی  
درجہدہ حضرت مریمک بکارتی کی کوجلکہ قبول ایدیلن عقائد واردر .  
دیگر برعصری ، دوقنور ( بارق ) حضرت مریم مسئلہ سی حقندہ  
دہا ایلری کیدہرک دیورکہ :

— انجیلدہ حضرت ( مریم ) ک بکارتی حقندہ آنجق اوج ایما  
واردر .

اک ای مفسرلر ، حضرت عیسانک والدہ سی تصویر ایدرکن  
قولاندینی کلمہنک « اولمش کنج قالدین » دن عبارت اولدینفی وکلمہنک  
« باکر » مناسنہ کنن یونانجہ برکلمہ ایلہ ترجمہ ایدلیدیکی سویلہ یورلر .  
بلکہدہ اسکی انجیلیون ، بر باکرہ دن دوغان عیسی کلمہسنہ برکوزلک  
بولیورلر . ( سن یول ) ، حضرت عیسانک حضرت ( داودک ) ک نسلندن  
کلیدیکی سویلہ یور . سلسلہ ولادتی ( سن ماٹیو ) ایلہ ( سن لوتا )  
طرفدن ایضاح ایدیلشدرہ بو ایکی انجیلیونہ کورہ حضرت عیسانک  
نسلی حضرت ( یوسف ) واسطہ سیلہ حضرت ( داود ) ہ قدر چیقار .  
حضرت ( مریم ) ک نسبی حقندہ برشی دیمہ یورلر . سن ( مارق ) ہ  
کورہ انجیلدہ حضرت ( عیسا ) ک والدہ سنک بکارتی حقندہ برکلمہ یوقدرہ .  
سن ( ژان ) ک دردنجی انجیلک کورہ حضرت ( عیسا ) ک باباسی  
حضرت ( یوسف ) ایدی .

بوندن برمدت اول ، بر قاج یوز انجیل طرفداری ( نیورق ) دہ  
( بائیست ) کلیسا سنہ طویلامشلردر . اورادہ مستر ( پوتر ) ایلہ  
دوقنور ( جون روج سترہ تون ) نطقلر ایراد ایتمشلردر . ( پوتر ) ،  
عصری نقطہ نظری ایضاح ایتدکدن سوکرہ ( روج سترہ تون ) ہ  
جواباً دیمشدرہ کہ :

— انجیل ، وحدت حسیات واعتقادہ مجہز اولوب اونی یگانہ  
منبع الہام عد ایتک لازمدر . بومینہدہ روح القدسدر . خرسٹیانتلق  
مناقشہ قبول ایتیز یوکسک بر نفوذہ محتاجدر . حضرت ( مریم ) ک  
بکارتہ و حضرت ( عیسا ) ک بعث بعدالموتہ اعتقاد ایدہرم . مولانہ ،  
متوفی برانسندر . ( نوئل ) یورطیسی دہ ( آبراہام لینگوان ) ک سنہ  
دوربہ ولادتہ بکزر .